2019
AÑA DI FAMIA
Y DI CUIDO DI NOS
MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diaranson 24 April 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

Cu perseverancia pa nos Isla



Isla Online

Noticia Di Gobierno



Minister Evelyn Wever-Croes
Prome Minister di Aruba

Cu eLearning Pilot Project

GABINETE WEVER-CROES TA PONE INNOVACION DEN EDUCACION CENTRAL

Innovacion pa Gabinete Wever-Croes ta hunga un rol hopi importante. Innovacion simplemente kiermeen pa bin cu maneranan nobo pa haci cosnan. Innovacion den tur area, tambe den educacion por yuda spaar tempo y placa y ta duna tambe hopi ventahanan competitivo den un mundo cu mas y mas ta avansando den innovacion. Innovacion por mehora e calidad di educacion y crea mas oportunidad pa nos muchanan.



Recientemente, den colaboracion cu Minister di Enseñansa, Armando Lampe, Gabinete Wever-Croes a lansa un proyecto piloto innovativo den educacion primario pa stimula e 21Century Skills for di un edad hoben caba. Gobierno lo traha cu e eLearning Pilot Project den colaboracion cu e Scol Basico Cacique Macuarima na unda lo desaroya un programa di innovacion den un manera nobo y unico.



Prome Minister a duna di conoce cu ora ta trata di innovacion den enseñansa, e ta un prioridad pa Gabinete Wever-Croes. Den e proximo lunanan, Gobierno lo haci un inversion di mas di 250 mil florin den 'smartboards' den tur lokaal di les y tambe den mas di 25 computer pa e sala di computer. Tambe e inversion lo cubri 'Virtue Reality Goggles' pa duna cierto lesnan den un forma mas interactivo y lo ofrece mas les di STEM (Science, Technology, Engineering, y Mathematics) tambe. Esaki ta den e cuadro di e maneho di educacion delinea den e Plan di Educacion Nacional cu recientemente Minister Lampe a presenta. Cu e proyecto aki, lo pone innovacion den educacion central.

E Premier di Aruba cu gran alegria a expresa cu borchinan di krijt pronto ta pasa pa pasado na Cacique Macuarima y lo wordo reemplasa cu e-boards como proyecto piloto di innovacion.
Cu e proyecto di e-Learning Cacique Macuarima, a traves di innovacion y digitalisacion lo stimula nos hobennan mas ainda. E proyecto lo keda cla pa e siguiente aña escolar.



Prome Minister a gradici tur cu a pone di nan banda pa realisa e proyecto aki pero specialmente colega di partido Parlamentario Edgard Vrolijk pa su idea y insistencia pa bin cu e proyecto aki. Un danki ta bay tambe na Minister Lampe, docentenan y Comision di Mayor.

Minister Plenipotenciario di Aruba na Washington DC, Joselin Croes:

PAKICO E UNIVERSIDAD DI WAYNE STATE TA UN 'PERFECT FIT' PA UN STUDIANTE DI ARUBA

Minister Plenipotencario di Aruba na Merca, Joselin Croes ta felicita Minister di Educacion Armando Lampe cu e logro grandi di haya "in-state tuition fee" pa tur studiante di Aruba cu kier bay studia na Wayne State na Nebraska.

Siman pasa Joselin Croes den nomber di Gobierno di Aruba, y riba peticion di Minister Lampe, a firma un MoU cu Wayne State College. E MoU ta honra tur studiante di Aruba pa haya un tarifa special, igual na e tarifa cu un residente di Nebraska lo paga. E 'in-state tuition fee' lo ta mas o menos USD 5500 pa aña. Riba esaki ta bin e gastonan di camber, cuminda, seguro y buki cu ta mas o menos USD 10.000 pa aña, cu ta un suma total di mas o menos USD 15.000 pa aña pa un studiante por caba su Bachelor Degree y Master Degree. Wayne State College ta ofrece mas di 100 diferente curiculo, pero nan specialisacion ta educacion, economia, computer y arte. Den ramo di educacion nan ta cubri master den educacion pero tambe pa educacion pa hobennan special, counceling, pa directornan di scol y administracion di scol. Algun di nan ta on-line haciendo e posibel pa maestronan por sigui studia na Aruba.



Actualmente tin 27 studiante di Corsou na Wayne State College studiando Sports Management, Music, Business & Technology, Criminal Justice, Human Resource Management etc. Minister Plenipotencario a haya chens pa combersa cu varios di nan y puntra nan dicon nan a scoge pa bin studia na un scol asina aleha den un estado asina chikito. Nan contesta unanime tawata cu e prijs ta hopi bon, e nivel di educacion ta hopi halto y hopi importante ta cu e comunidad ta chikito y cu nan bos ta wordo scucha. Cualkier problema cu nan tin ta wordo resolvi, si nan ta malo tin un enfermeria cu ta atende cu nan, fin di siman nan ta comparti cu famianan cu ta invita nan pa come of bay bishita e ciudadnan mas grandi. Nan ta haya conseho y tin un hopi bon 'help desk' cu ta prepara nan pa drenta mercado laboral y of scoge nan master degree. Pa algun di nan cu tawata tin problema cu nan educacion nan ta bisa cu Wayne State ta perfecto paso nan ta haya hopi ayudo di tur e maestronan y nan tin tur tempo di mundo pa studia paso no tin hopi cos di haci eybanda.



Despues di a pasa dos dia na e Universidad, Minister Plenipotencario ta compronde loke ta atree un studiante pa bin Wayne State. Wayne su parti atletico ta hopi fuerte, nan tin football, baseball, softball, rugby, atletiek y hopi mas na un nivel competitivo. Nan tin un curicuclo hopi fuerte den business and technology, arte, musica, educacion y technologia. Nan facilidad tin ekiponan sofistica pa duna les den engenieria, construccion, technologia y computer sciences. Den un ambiente sigur cu solamente 3500 studiante den un estado hopi keto e studiante tin tur tempo y oportunidad pa studia y caba su Bachelor y Master na un prijs hopi abou.



Na Juni 2019 e team di Wayne lo biaha pa Aruba pa topa cu Minister di Educacion, Universidad di Aruba, IPA, International School of Aruba, Colegio Arubano y EPI pa elabora riba un MoU cu nan kier firma cu varios di e institutonan aki pa 'student exchange programs', 'internships', 'research', 'capacity building', 'teachers leadership programs', 'counseling programs' y programanan pa maestronan cu ta duna les na muchanan special.





MINISTER OTMAR ODUBER

Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Minister Otmar Oduber:

SI SR. WEVER TA STIMA E PAIS AKI, E TAMBE LO TUMA E DECISION NECESARIO PA PARA E SITUACION LAMENTABEL CU TA TUMANDO LUGA RIBA PARKIETENBOS

Minister Otmar Oduber encarga cu Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente a informa prensa a traves di un rueda di prensa di e siguiente situacion: Dia 23 di April a dirigi carta na sr. Booshi Wever como lider di Partido Union Patriotico Progresista (UPP). Invitando sr. Wever/ UPP (riba su peticion fecha 2 april) pa repasa documentacion rekeri conforme articulo 4 di Landsverordening Openbaarheid van Bestuur (LOB).

Informacion cu sr. Wever kier ricibi

Ta encera documentacion di e ultimo destaho cu a tuma luga pa e incinerador pa atende cu entre otro 'sludge'. Cu Sludge ta referi na locual cu ta sali for di e mashinnan di Rioolwaterzuiveringsinstallaties (RWZI) a base di sushi humano. Pues e proceso ta encera cu ora cu procesa esaki na e diferente plantanan di RWZI, e producto cu ta sali mester wordo trata. Durante e utimo añanan e tratamento cu a tuma luga den e caso aki a tuma luga den forma cu ta kime den un sitio habri caminda cu tur e gas, huma y particulanan ta bay den aire den comunidad. Un proceso hopi lamentable pa loke ta e forma cu ta atende cu e 'sludge'.

Ley di LOB

A invita sr. Wever/ Partido UPP na Bestuurskantoor 24 Aril pa 14:00, caminda cu lo pone tur e docuementonan disponibel manera cu e ley di LOB ta prescribi (manera cu a tuma luga den pasado cu Partido RAIZ). E ley di LOB ta dunabo 4 forma den cual cu por tua e decision pa duna e informacion, pa cual ta brinda e oportunidad pa e partido UPP por revisa esakinan.

Mustrando un bes mas e transparencia cu semper a brinda ora cu ta trata e forma di goberna di henter Gobierno y e proyectonan cu ta tuma luga.

Finalmente Minister Oduber a remarca cu continuamente tin incinuacionnan cu ta bin dilanti acusando funcionarionan di DOW y otro profesionalnan cu a forma parti di e destaho aki. Pa cual sr. Oduber a bisa di ta sigur cu si sr. Wever ta stima e Pais aki, e tambe lo a tuma e decision necesario pa asina para e forma lamentabel di anda cu sludge cu ta tumando luga riba Parkietenbos.





DUNANDO OIDO NA COMUNIDAD Y TRECIENDO MAS VISIBILIDAD Y SIGURIDAD DEN TRAFICO!

Siman nobo y departamento di Infrastructura / DOW a cuminsa pone reflectors (wowo di pushi) rond di tur verkeersplateu pa asina automobilistanan tin un miho bista ora nan ta yegando un plateu. Tambe a pone borchi di aviso y reflectors grandi na e birada di Franse Pas pa alerta tur automobilistanan.

















MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura



Minister Ruiz-Maduro presente na inauguraccion di e tugbout Colorado:

PABIEN ARUBA CU UN BUNITA INVERSION NA BIENESTAR DI NOS TURISMO Y ECCONOMIA

Ayera a toca Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura e honor pa hunto cu colega Minister Dangui Oduber haci inauguracion di e tugboat Colorado. Un inversion di casi 14 miyon florin cu ta yuda turismo y comercio grandemente. Colorado ta e tugboat mas moderno den region, cu e forza y ekipo moderno necesario pa por brinda un excelente servicio na barco crusero y di carga cu ta frequenta nos Pais.



Un tugboat ta un herment basico y necesario pa un bon servicio portuario pa nos Pais. Pa largo tempo APA mester a depende di otro compania pa lease servicio di tugboat. Awor APA ta conta cu su mesun tugboat Colorado pa asina por cumpli cu e demanda cu turismo y comercio ta trece cune. Pabien Aruba, pabien APA y pabien colega Minister Dangui Oduber cu un bunita inversion na bienestar di nos Pais Pabien Aruba, cu inauguracion di tugboat Colorado.









Joanne Dirksz durante presentaccion di Plan Economico 2019 – 2022:

BALORA LOCUAL TA DI NOS Y TA ORGUYOSO DI NOS MESUN TALENTONAN!

Sra. Joanne Dirksz directora di Cosecha tambe a splica un tiki mas di Cosecha durante e anochi unda Minister Xiomara Ruiz-Maduro a presenta e plan di e maneho economico.
Cosecha ta e tiendanan cu ta cay bao di stichting C.R.A.F.T. cu a habri na augustus 2015. Cosecha ta bende arte y artesania local, artistico y autentico cu SEYO nacional di Aruba di calidad halto. Cosecha tin dos tienda actualmente: na Oranjestad net banda di e restaurant Yemanja den un edificio geel monumental y na San Nicolas den promenade San Nicolas na unda tin un mural di flamingo riba e edificio.

Pa por bin na remarke pa bende como artesano/artista den Cosecha mester hiba bo producto Departamento di Cultura di Aruba (DCA) pa asina e comision di SEYO cu ta experto riba e tereno aki por evalua e producto. E producto ta wordo evalua riba diferente aspecto manera: orginalidad, identidad local, tecnica, diseño acabado,uso color, textura, uso di material y balor comercial.

Cosecha San Nicolas tambe tin un "creative center" na unda por tuma diferente tipo di workshops pa asina bo por relaha bo mes siñando mas di arte y artesania. Banda di e artesanonan, SEYO Cosecha tambe ta sostene e muchanan di EPB di e sector di fashion cu ta haya guia for jufrouw Rona Lemminga. Un persona no desconoci den e mundo di fashion tanto local y international y cu ta traha cu hopi amor pa guia nan. Nan ta usa e vitrinanan di Cosecha San Nicolas pa asina nan por mustra locual nan a siña na scol. E motibo principal cu Cosecha ta sostene e sector aki ta paso nan ta nos futuro di mañan y Cosecha ta hopi orguyoso caba di nan logro.

Na 2015 a cuminsa cu 25 artista/artesano den Cosecha y actualmente Cosecha tin 67 artesano/artista activo cu ta bende den Cosecha. Por mira un crecimento den benta pero ainda mester di sosten pa por yuda e artesano/artistanan yega nan meta.

Cosecha ta promociona nos cultura y productonan local y ta incurasha e artesanonan pa por ta un entrepreneur riba nan mes pa asina por crea un economia stabil. Banda di esaki Cosecha tambe ta yuda hopi den e parti social ora di haci workshopnan na nan "creative center" pa asina yega na nan meta pa e sector aki ta uno sostenibel. Cosecha ta promociona artesano/artistanan den diferente magazine online, social media y tambe ta organisa diferente mercado.

E sector aki no ta facil paso bo no por yama di un dia pa otro pa haci un pedido di un tipo di producto. Tur cos ta wordo traha cu hopi amor y pasion y no ta un produccion masal. E sector aki ta un sector prometedor y no ta imposibel pero si mester guia e artista y artesanonan y duna nan sosten. Balora locual ta di nos y ta orguyoso di nos mesun talentonan!







MINISTER GLENBERT CROES

Minister di Asunto Social y Labor

PROLONGACION DI ENTREGA DI REGISTRO DI PERSONAL 2018 - 2019



E Ordenansa Laboral 2013 (Arbeidsverordening 2013, AB 2013 no. 14) ta vigente desde 1 di april 2013. A base di articulo 30, di promer inciso, di e Ordenansa Laboral 2013 un dunado di trabou ta obliga pa entrega e Registro di Personal (Personeelsregister 2018-2019) na Director di Departamento di Labor & Investigacion (DAO). Den e Decreto Nacional Registronan di Ordenansa Laboral 2013 ta regla e modelo di e Registro di Personal. E Registro di Personal ta consisti di tres parti, **Modelo 1A**, e personal actual manera registra na december 2018; **Modelo 1B**, e necesidad pa personal pa 2019 y **Modelo 1C**, e necesidad di personal pa cada proyecto specifico.

Departamento di Labor ta informa pa medio di e comunicado di prensa aki cu e periodo di entrega di Registro di Personal 2018-2019 a wordu prolonga pa tur empresa na Aruba cu seis siman mas, y te cu 31 mei 2019. Despues di e fecha aki, NO lo duna mas prolongacion.

Unda y con por entrega e formulario di personal 2018-2019

DAO ta haci un peticion pa hinca e datonan den e formulario digital, segun e modelo stipula pa ley y manda nos esaki na e e-mail adres arbeidsmarktaruba@gmail.com of arbeidsmarktonderzoekaruba@gmail.com.

INCUMPLIMENTO

Despues di e periodo di entrega e dunado di trabou cu no entrega e Registro di personal ta den incumplimento cu art. 30 di Ordenansa Laboral 2013.
Riba violacion di art. 30 lo por aplica un sancion administrativo di afl. 5000,- den forma di un 'Last onder dwangsom' caminda e dunado di trabou lo wordo avisa cu e ta den incumplimento y e ta haya un cierto tempo pa coregi e violacion. Si den e tempo stipula e no haci esaki lo formalisa e 'dwangsom' caminda e lo mester paga e suma di afl. 5000,- pues ta depende di e dunado di trabou finalmente si ta sigi e procedura di un sancion administrativo si of no. Na final locual kier logra ta cu e dunado di trabou ta cumpli cu ley y mirando cu e infraccion por wordo coregi ta duna un ultimo chens pa coregi esaki prome cu e resulta den un sancion.

Pa mas información riba e cambio den forma di e Registro di personal 2018 – 2019 y tambe unda y con por entrega e formulario di personal 2018 – 2019, ta wordu referi na nos website www.daoaruba.com of www.gobierno.aw. of pa ricibi e formulario digital, por haci un peticion via e-mail adres aanvraagpr@gmail.com y DAO lo mail bo e formulario digital.

Si tin mas pregunta tocante e Registro di personal 2018-2019 por tuma contacto cu sra. Louisetty Croes na 5237722 of via email louisetty.croes@aruba.gov.aw of c'un funcionario di Bureau Arbeidsmarktonderzoek na 5237720.

GOBIERNO DI ARUBA
SINTONISA
PROGRAMA INFORMATIVO
DIAHUEBS 25 DI APRIL 2019
7:30 PM
TELE ARUBA
Telearuba
MINISTER
GLENBERT F. CROES



ROBERT THIEL RIBA WIEL

V & FRIENDS

BANDA BRINDIS

ZONIDO DI ANTAÑO

CAHA DI ORGEL

ENTRETENIMENTO MUSICAL

GRUPO DI BAILE DI LIA LOPEZ

GRUPO DI BAILE CHAZ MODELS

SHOW DI BAILE

KIDS CORNER

DINO JUMP

COS DUSHI

PA NOS MUCHANAN

TENTNAN PA CUMINDA

ARTESANIA

BENTA DI MATA

BENTA CULTURAL

Dia di Famia

Celebracion riba dia di Santa Cruz

5 MEI 2019

ORARIO:

11:00AM - 5:00PM



GOBIERNO DI ARUBA

LUGA:

PARKINGLOT PARIBA DI
MISA INMACULADA CONCEPCION
NA SANTA CRUZ

GABINETE WEVER-CROES

MINISTER ANDIN BIKKER

Minister di Husticia, Seguridad y Migracion

DEN E LEY CU PARLAMENTO A APROBA A PONE UN BASE LEGAL PA E REGISTRO ELECTRONICO DI TESTAMENT

segun Minister mr. Andin Bikker

Recientemente Minister di Husticia mr. Andin Bikker tabata den Parlamento unda a trata e ley cu ta regarda notarionan. E ley aki ta data originalmente di 1889 y e ultimo biaha cu a adapta e ley ta den aña 70. Actualmente tin cuater notario y awor cu e ley a cambia a amplia e cantidad di notario pa Aruba na shete. Segun Minister Bikker a amplia e cantidad di notario pasobra pais Aruba a crece na mas of menos 116 mil habitante registra na censo.

Ora mira e indice di notarionan cu ta sirbi den otro paisnan den reino, Aruba tin falta di mas notario. Minister Bikker a bisa di a sinta cu varios gremio entre otro e real estate agent unda nan a indica cu traspaso di propiedad ta tarda hopi y esey ta stanca e economia. Segun Minister Bikker tambe tin un combersacion pendiente cu Corte Comun hunto cu e notarionan estableci pa haci un intento pa rebaha e gastonan cu ta cobra ora di incorpora un compania.

Gabinete Wever Croes den su maneho kier stimula companianan nobo pa yuda crece economia. Ora cu tin un compania nobo e ta crea empleo cu ta genera ingreso. Den e cuadro ey pa stimula esaki mester percura pa e gastonan pa un compania nobo ta hopi abou. Awor ta costa 2 mil 100 florin pa incorpora un compania nobo y si compara esaki cu Hulanda ta 230 euro. Los di kier baha e suma aki, e tin su bentaha pa e persona. Pasobra ora cu kier lanta un compania ta core cierto risico pasobra e por bay bon pero e por bay menos bon segun Minister Bikker.

Los di e parti aki for di tempo cu Minister Bikker tabata den parlamento na 2014 el a haci su maximo esfuerso pa yega na un registro electronico di testament. Ora un ser keri fayece pa e famia por yega na particion di bienes, e ta tarda hopi pasobra mester wak na e registro central di testament na Corsou si tin un testament registra. Hopi biaha tin un testament registra pero e ehercicionan ey mester wordo haci pa e ora bay over na particion di bienes. Esey hopi biaha ta un obstaculo pa economia, pasobra tin tereno den e herencia cu no por wordo reparti pasobra no tin un bista di tin un testament si of no.

For di 2014 bin ariba desde parlamento Minister Bikker a haci hopi esfuerso den cuadro di reunionnan cu ta parlamentonan di Corsou, Sint Maarten y Hulanda pa trata e tema aki. Awor aki den e ley cu parlamento a aproba a pone un base legal pa e registro electronico di testament segun Minister Bikker.









Dia: 27 april 2019 - Dia di Rey
Ora: 10.00 a.m. - 6.00 p.m.
Lugar: Archivo Nacional Aruba







Lo tin un variedad amplio di cuminda crioyo, snacks, bolo, cos dushi, bailenan folkor, musica, weganan popular pa grandi y chikito, y un tremendo kids corner e.o. dino jump y trampolin.

Un actividad familiar na encargo di



MINISTER ARMANDO LAMPE

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

CELEBRACION 'DIA MUNDIAL DI DERECHO DI AUTOR' Y 'DIA INTERNACIONAL DI BUKI'

Diaranson, 24 di april 2019, di 7'or pa 9.30 di anochi lo tin un actividad na Biblioteca Nacional Oranjestad dedica na celebracion di Dia Mundial di Derecho di Autor, Dia Mundial di Buki. Ta un dia simbolico pa celebra literatura na henter mundo.

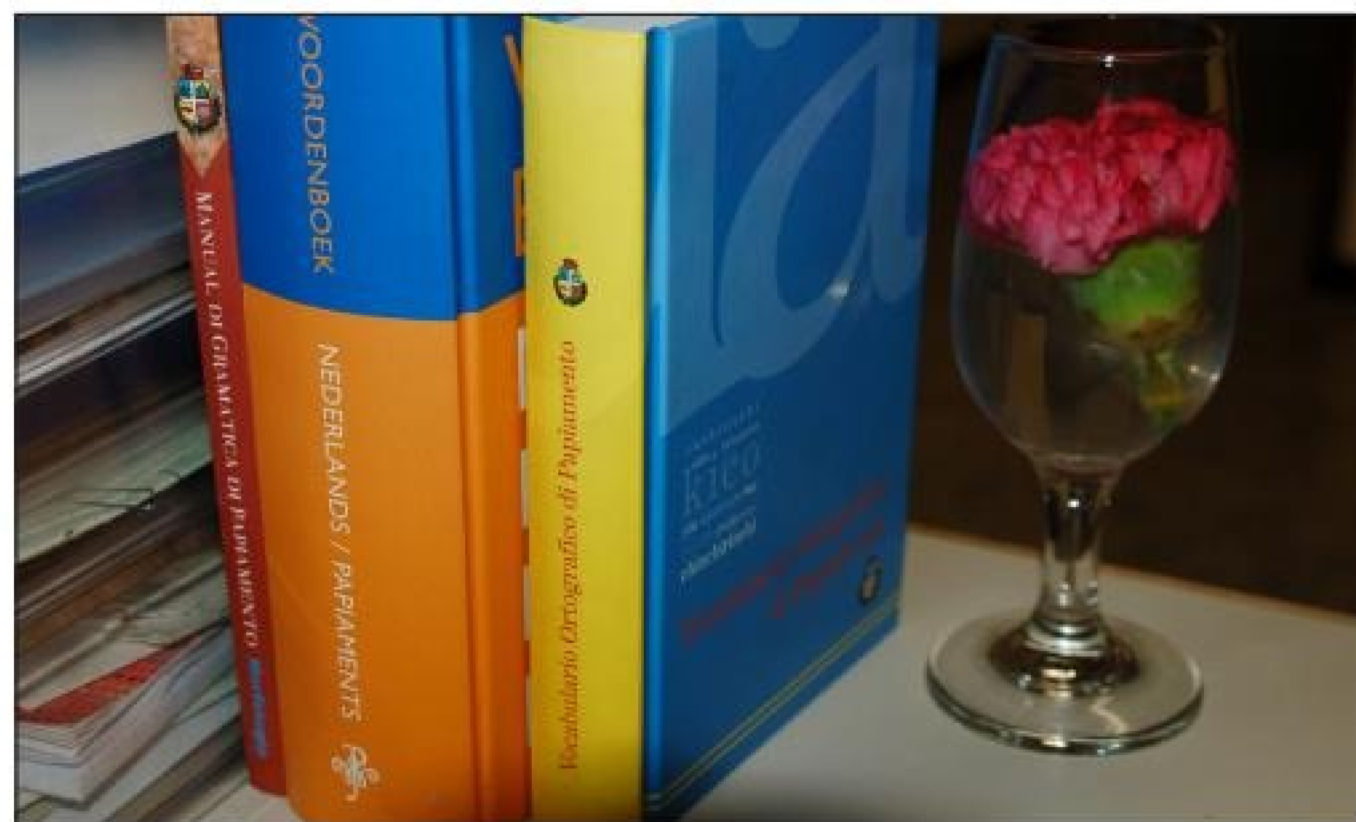
Biblioteca Nacional Aruba, Departamento di Cultura Aruba, hunto cu Mirto Lacle lo presenta un programa multidisciplinario cu enfoke riba e diferente disciplinanan di literatura, arte, cultura, liguistica y educacion en general.

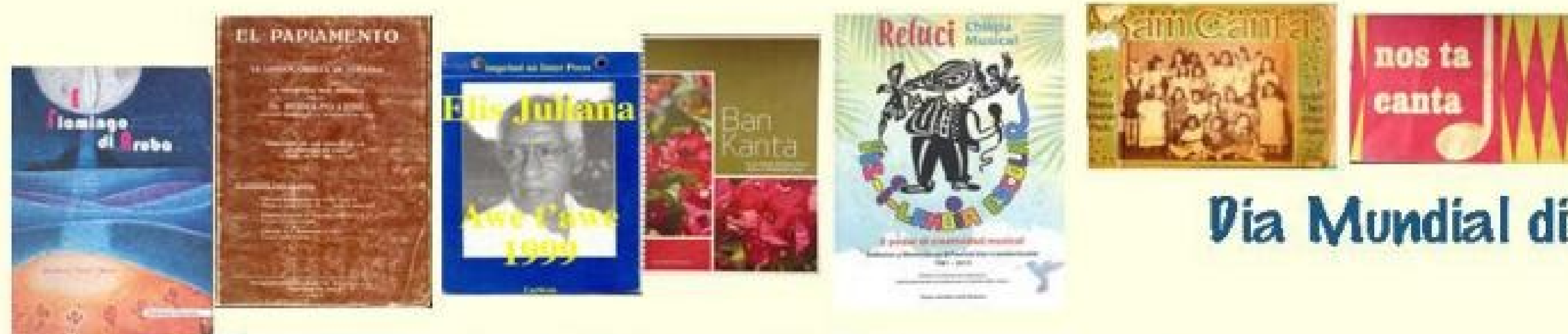
Lo enfoca riba e buki di Papiamento cu a keda re-edita 10 aña pasa pa Ralph Yarzagaray, El Papiamento, la lengua criolla ..., la gramática más sencilla' skirbi pa Dr. Rodolfo Lenz.

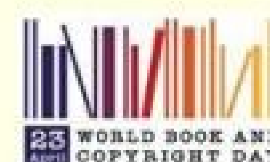
E trilogia musica-canto-baile lo keda presenta en bibo. Lo demostra con palabra reihi na otro ta comberti den composicion poetico y ora agrega melodia na letra ta conduci na cantica/cancion y na coleccion di poema y cancion. Lo tin diferente presentacion, e.o. di Dj Caleto y su musica, presentacion di Frank Williams y Ronnie Kock. Jossy Brokke y Grupo Melange bou di guia di Maybelline Arends-Croes lo deleita cu nan cancionnan. Musica y canto dedica na Padu del Caribe pa su di 99 cumpleaño. Lo recore e historia di 'Bam canta', 'Nos ta canta' te 'Reluci, chispa musical'.

Un cordial invitacion na autornan y na publico en general pa asisti na e celebracion aki. Entrada ta gratis.
Pa mas informacion por tuma cotacto cu Mirto Lacle tel. 7402044 of 7426274
E buki cu 'Memorianan di Festival Voz-i-Landia Escolar' lo ta obtenibel e anochi aki.

'Books are at the intersection of some of the most essential human freedoms, primarily freedom of expression and freedom to publish.
These are fragile freedoms.'







Dia Mundial di Buki y Derecho di Autor



'El Papiamento'

Invitacion

Biblioteca Nacional Aruba - G. Madurostraat 13
Diaranzon 24 di april 2019 di 7 pm - 9.30 pm
informacion: 740 2044 / 742 6274





MERCADO DI BUKI SEGUNDA MANO

Pa e amantenan di buki biblioteca ta organisa su Mercado di buki segunda mano diasabra dia 27 di april cu ta Dia di Rey, di 9 'or pa 2 'or di merdia.

Bishitantenan por busca for di un coleccion grandi di buki pa adulto y pa mucha di tur topico. Biblioteca ta bende buki na hopi bon prijs manera ta custumber riba biblioteca su Mercado di buki, un evento anual hopi popular. Tambe tin cos dushi, snacks, co'i bebe na benta. Esaki ta un actividad festivo den un ambiente dushi.

Entrega buki sin paga boet

Miembronan di biblioteca cu tin buki na cas por entrega buki e mainta aki sin paga boet. Biblioteca ta desea di haya tur su bukinan bek pa asina por sigui circula nan den comunidad. Tur hende ta bon bini diasabra mainta.









Het Caribisch Denkboek voor 4 en 5 mei vertelt het verhaal van de cruciale rol die de eilanden hebben gespeeld in de Tweede Wereldoorlog. De eilanden waren als enig deel van het koninkrijk niet bezet en daardoor kon de Caribische olie-industrie een belangrijke rol spelen bij het leveren van brandstof voor de geallieerde schepen en vliegtuigen. De eilanden kregen te maken met acute oorlogsdreiging toen de nazi's de aan- en afvoer van olie wilden saboteren. Daarbij vielen zeker 160 slachtoffers, die jaarlijks worden herdacht op alle zes de eilanden. De komst van Britse en Amerikaanse soldaten veranderde het leven op de eilanden. Ook de grootschalige betrokkenheid van de eilandbewoners bij Nederland en hulpacties voor Nederland zijn bijzonder.





MINISTER DANGUI ODUBER

Minister di Turismo, Salud y Deporte

AWE A INUAGURA E TUGBOAT "COLORADO", UN INVERSION MIYONARIO DI ARUBA PORTS AUTHORITY N.V. PA CU E TUGBOAT NOBO AKI

Recientemente a anuncia e yegada di e tugboat Colorado cu a drenta waf di Oranjestad. Despues di 8 aña porfin Aruba tin su propio tugboat. "Como Minister encarga cu APA NV nos a percura pa APA tin tur e toolsnan necesario pa haci nan trabou" e mandatario a expresa.



Na momento nos a drenta gobierno nos a mira e necesidad pa Aruba tin su propio tugboat. For di aña 2018 nos a tuma e decision y e proceso pa busca e tugboat Colorado a cuminsa. E inversion den e tugboat aki tabata uno di 14 miyon florin. Un inversion di 14 miyon florin cu tawata necesario pa Aruba por tin su propio tugboat. Esaki ta instrumental pa Aruba su economia y nos turismo.

Gabinete Wever-Croes ta trahando riba diversificacion di e economia di Aruba y den e 6 sectornan prometedor cu a keda fiha pa nos Pais, riba e tereno logistico tin oportunidad pa comercio den servicio maritimo. E inversion cu awor APA ta haci den material basico manera un tugboat, sigur ta yuda Gobierno pa asina facilita e sector prometedor di logistica. Turismo te cu awor ta e weso di lomba di nos economia y e tugboat aki sigur lo yuda na engrandece e turismo crusero.



Finalmente Minister Dangui Oduber a gradici colega Minister Xiomara Maduro pa tur cooperacion brinda den henter e proceso aki. Esaki ta un gobierno cu ta kere firme den nos economia y nos minister di economia ta haciendo lo necesario pa den cooperacion stimula nos economia. Un palabra di gratitud tambe ta bai pa gerencia di APA N.V. y tambe e hunta di comisario.

MINISTERIO DI TURISMO,
SALUBRIDAD PUBLICO
y DEPORTE





SCORE
E SERVICIO DI BO DOKTER
DI CAS CU E **AZV RATING APP**

DOWNLOAD
ESAKI RIBA
BO SMARTPHONE





scan
QR code to
download app





Macuto di Compras

Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 23 y 25 di april 2019, **den diferente districto**. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan.
Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	Knippo S.M. Cura Cabai	Johnson's S.M. San. Nic.	Spring field S.M. San. Nic.	Wai Fat S.M. Matividiri	Reality S.M. Catiri	Super Food Plaza Bubali	Feng Da S.M. O'stad	Cheng's S.M. Bubali	Danki S.M. Tanki L.	Bo Chang Wing S.M. O'stad
Spaghetti & meatballs-Chef boyardee	7 oz.		3.71			3.50	3.95	4.15	3.92		
Luncheon meat - Spam	340 gr.	7.36	7.53	7.85	7.90	7.75	8.19	8.15	7.86	7.75	6.90
Tandpasta- Colgate cavity protection	8 oz.			6.90	6.95	6.99	7.75			6.80	6.75
Habon- Irish spring	3 stuks	5.45	4.94	5.68	4.95	4.99	5.89	5.99		5.95	
Bloemkool	kg.			5.95			3.95	4.50	3.40	3.50	3.99
Cheese spread- Kraft, cheez whiz original	15 oz.	8.76	8.24	8.75		8.75	9.29	9.25			
Jam-Smuckers, Cherry	12 oz.	7.30	6.83				7.69	6.95			7.35
Promenton -berde	kg.	9.75	10.50	9.50	9.50	10.50	13.79	10.99	6.60	6.50	9.95
Promenton -corra	kg.	11.00	12.95	12.25			14.95	11.50	8.30		
Druif - green seedless	kg.	15.50	10.75	10.25		15.50	11.95	11.75	13.25	14.00	13.00
Air freshner-Airwick	8 oz.	3.01		3.15	3.05	2.75	3.19	3.25		3.15	2.95
Citronella candle-Mosquirepel	7 oz.	3.25		3.45	3.35		3.49	3.35		3.15	
Schuurmiddel-Cif regular	500 ml.	6.55	6.23	6.99	5.85		6.39	6.75			6.25
Laundry det. powder -Manal concentrated	908 g.	5.85		6.25		5.85	6.49			6.09	6.25
Bleekmiddel-Glorall	32 oz.	4.26	4.02	4.25		3.99	4.09	4.35		4.18	4.25
Macaroni & cheese- Kraft	7.25 oz.	2.50		2.60	2.40	2.35	2.65		2.41	2.55	2.55
Mie nestjes- Honig	500 gr.	4.99		5.25	4.45	4.99		5.25		4.45	4.90
Gallo, Spaghetti #3	500 gr.	2.50	2.41	2.50	2.50	2.50	2.59		2.63	2.75	2.75
Juice- V8 splash	16 oz.	2.70	2.70	2.95	2.80			3.09	2.65	2.80	2.75
Cranberry juice -Ocean spray botter plastic	64 oz.	9.25	8.24		9.99	9.54		8.80		9.99	8.50
Ketchup- Hunts plastic bottle	24 oz.	4.08	3.99	3.95	4.10	4.25	4.35	4.19	3.95	4.07	
Ketchup-Heinz	14 oz.	3.23	3.32		3.45	3.50		3.75		3.37	
Traditional italian sauce- Prego	14 oz.	5.51	5.50		5.50	5.50	5.85	5.67	4.93	5.05	5.25
Mustard- French's	8 oz.	3.67	3.87		3.85	3.85	4.09	4.05		3.81	3.90
Soy Sauce- La Choy	5 oz.		2.99		2.99	3.15	3.15		3.02	2.99	2.95



Ministerio di Asuntonan Economico

Direccion di Infrastructura y Planificacion:

TA URGENTE PA ENTREGA PETICION PA “PERMISO DI PLANIFICACION”



Por medio di Landscourant no. 26 fecha 21 di december 2018 a publica e Decreto Nacional no. 1 fecha 21 di december 2018 (Landsbesluit no. 1 d.d. 21 december 2018). Den e decreto aki ta anuncia cu tin un Plan di Desaroyo Espacial (ROP) y un Plan di Desaroyo Espacial cu regulacion (ROPv) den preparacion pa henter teritorio terestre y aquatico di Aruba. E ROP nobo lo mester bin na vigor dia 7 di mei 2019 proximo.

Garantisa calidad di bida, preserva naturalesa di Aruba y cu esaki limita crecemento descontrola di acomodacionnan pa estadia y condominio como tambe preserva y proteha flora y fauna nativo cu ta bou menaza di extincion ta algun punto di salida den e cROP 2019 cu lo fungi como cuadro general pa e prome ROPv di Aruba. Ta wordo considera necesario pa anticipando riba e realisacion di e ROPv tuma un asina yama Desicion di Preparacion (Voorbereidingsbesluit) conforme articulo 29 di e Ordenansa Nacional pa Desaroyo Espacial (Landverordening Ruimtelijke Ontwikkeling, LRO). E Decision di Preparacion aki ta duna, den luz di e ROPv den preparacion, cierto limitacion na construccion, ehecucion di trabounan den of riba tera of na construccionnan existente door di rekeri un “Permiso di Planificacion” (aanlegvergunning).

E Decision di Preparacion ta ensera cu pa e siguiente actividnan, riba cualkier parcela mas grandi cu 750 meter cuadra den teritorio terestre y aquatico di Aruba, un “Permiso di Planificacion” ta rekeri: -minamento, cobamento, yenamento, egalisamento of rementamento di subsuelo; -construccion di caminda of otro endurecemento di subsuelo; -ponemento di cabel y tuberia, construccion, instalacion of aparatura riba of den tera; -trahamento di waf of luga di mara; -kapmento/rozamento di mata y otro vegetacion; -ehecucion di obra y trabounan cu ta afecta gestion di awa y nivel di awa subteranio; -demolicion di edificio; -trahamento di dump y deposito di metal bieu.

Terenonan destina pa construccion di cas otorga den erfpacht despues di dia 21 di December 2018 ta exonera di e obligacion di permiso.

Peticion pa un Permiso di Planificacion ta wordo haci na DIP. Na balie tin un formulario disponibel pa esaki. E mes formulario aki ta indica kico ta e otro document- y rekisitonan rekeri pa por trata e peticion. Cu hacimento di un peticion y otorgamento di eventual permiso ainda no tin gasto envolvi.

Ta urgi pues tur persona, instancia y compania cu ta desplegando cualkier di e actividadnan ariba menciona pa diriginan mes na DIP dentro di 1 siman pa entrega nan peticion pa “Permiso di Planificacion”.

No cumplimento cu e “Permiso di Planificacion” rekeri y/of actividadnan cu ta empugne cu e Decision di Preparacion por wordo legalmente castiga.

E formulario pa aplica pa e permiso y e Decreto Nacional ta accesibel riba website di DIP: www.dip.aw



Directie Infrastructuur en Planning





DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING

Pasonan pa bin na remarke pa un tereno erfpacht pa construccion di cas:

1. Peticion

- Peticionario mester ta mayor di edad (18+)
- Mester acudi na balie di DIP pa yena un formulario di peticion
- Mester trece: papel di 5 florin, ID Valido (paspoort, rijbewijs, cedula), persoonsnummer y e costo ta di Awg. 6,-.

ORARIO DI OFICINA

Dialuna-Diabierna

8:00 AM - 11:45 PM
1:15 PM - 4:00 PM

Diamars

9:00 AM - 11:45 AM
1:15p PM - 4:00 PM

Telefoon: (297) 527-7100
Fax: (297) 527-7164

Sabana Blanco 68

info@dip.aw



DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING

Pasonan pa bin na remarke pa un tereno erfpacht pa construccion di cas:

2. Screening

- Una bes e aña di e peticion bin na turno, cada peticionario ta pasa un screening. Screening ta consisti di:

1. control di censo, pa mira si e persona ta inscribi na Aruba, confirma su adres y su estado civil (casa/ soltera);
2. si e peticionario na momento di e screening no ta inscribi na Aruba, of a fayece, su peticion ta wordo deposita automaticamente;
3. si e peticionario ta inscribi na Aruba, ta continua cu e screening na Kadaster pa mira si e peticionario, su casa of pareha tin un tereno of cas caba na su (nan) nomber;
4. si e peticionario, su casa of pareha tin un tereno of cas caba na su (nan) nomber e peticion ta wordo cancela y deposita. E peticionario lo ricibi un carta informando e esaki;
5. si e peticionario a pasa e di dos screening e ta bin na remarke pa un Pre Reservacion.

ORARIO DI OFICINA

Dialuna-Diabierna

8:00 AM - 11:45 PM
1:15 PM - 4:00 PM

Diamars

9:00 AM - 11:45 AM
1:15p PM - 4:00 PM

Telefoon: (297) 527-7100
Fax: (297) 527-7164

Sabana Blanco 68

info@dip.aw



DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING

Pasonan pa bin na remarke pa un tereno erfpacht pa construccion di cas:

3. Pre-Reservacion

- E cliente ta wordo notifica via un carta, dirigi na e adres unda e ta inscribi na censo cu ela bin na remarke pa un Pre Reservacion y pa e por pasa busca esaki na DIP (fecha, ora etc stipula den e carta).
- E Pre-Reservacion tin e fecha cu e cliente a wordo informa pa busca su carta na DIP, por ehempel, si e carta di notificacion ta bisa pa bo persona pasa na DIP dia 10 di april 2019, e carta di Pre-Reservacion tin e fecha aki. Un rekisito di e Pre-Reservacion ta pa entrega un carta di un entidad financiero (banco, pensioenfonds, seguro, of entrada propio) den 30 dia di e fecha di e carta.
- Una bes e cliente entrega su carta di financiamento, nos ta continua cu e comparacion di e tereno cu e suma cu a wordo entrega.
- Si e cliente no a busca su carta na balie di DIP, e fecha notifica ni despues, su Pre-Reservacion ta wordo cancela y su peticion deposita despues di e 30 dia nan aki;
- Si e cliente a busca su carta y no a entrega un constancia di financiamento den e 30 dianan menciona, su Pre-Reservacion ta wordo cancela y su peticion ta wordo deposita;

ORARIO DI OFICINA

Dialuna-Diabierna

8:00 AM - 11:45 PM
1:15 PM - 4:00 PM

Diamars

9:00 AM - 11:45 AM
1:15p PM - 4:00 PM

Telefoon: (297) 527-7100
Fax: (297) 527-7164

Sabana Blanco 68

info@dip.aw



DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING

Pasonan pa bin na remarke pa un tereno erfpacht pa construccion di cas:

4. Matching

- Cliente a entrega su carta di financiamento y e "matching" ta basa su mes riba e suma entrega y e bouwwaarde pa meter cuadra cu ta Afl. 1600
- Pa un cliente por bin na remarke pa un tereno erfpacht na DIP, e cliente mester por presenta un (pre) aprobacion di un suma di Afl. 144.000,00 cual ta un tereno di 300 m^2. Tur suma cu ta bou di Afl. 144.000,00 ta wordo referi na FCCA.

ORARIO DI OFICINA

Dialuna-Diabierna

8:00 AM - 11:45 PM
1:15 PM - 4:00 PM

Diamars

9:00 AM - 11:45 AM
1:15p PM - 4:00 PM

Telefoon: (297) 527-7100
Fax: (297) 527-7164

Sabana Blanco 68

info@dip.aw



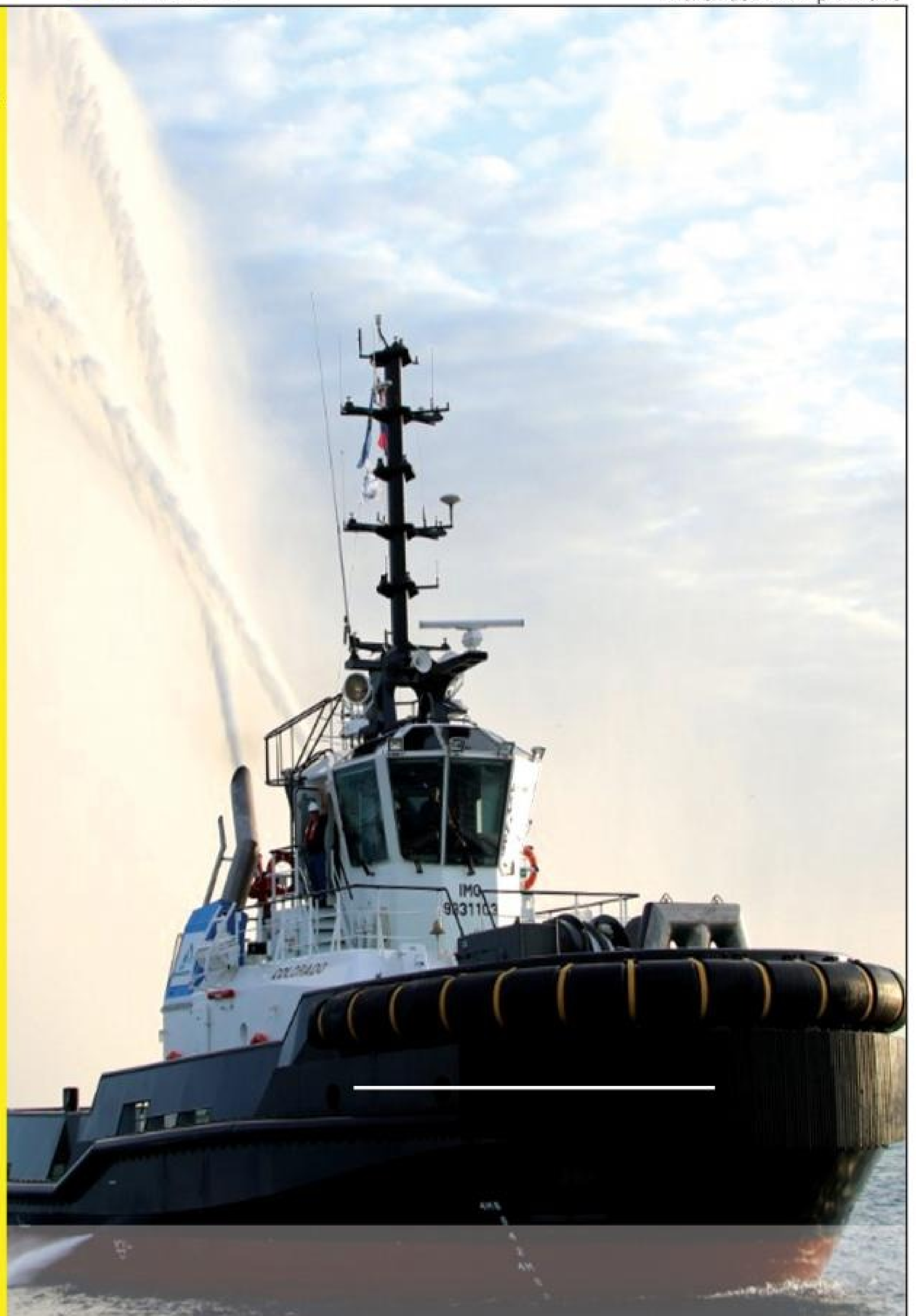
Minister di Finansa,
Asuntonan Economico y Cultura











PABIEN!

Aruba, APA y Minister Dangui Oduber cu inauguracion di tugboat Colorado.

Nos Pais awor ta conta cu un inversion importante na bienestar di turismo y comercio.
Hopi Exito Colorado.

mr. Xiomara Ruiz-Maduro



UN SIMAN DI TRABOU CORTICO TRAS DI LOMBA CU LOGRONAN GRANDI

• E siman aki Gabinete Wever-Croes a presenta e Maneho Economico pa Aruba 2019-2022 pa un economia Fuerte y Resiliente. Pa prome bes Gobierno di Aruba ta presenta un documentacion den cual ta stipula e maneho integral pa stimula economia na Pais Aruba, cu a wordo prepara hunto cu tur stakeholders. E maneho ta contene e 6 sectornan prometedor cu ta brinda oportunidad pa diversifica e economia di nos Pais. E vision economico ta dirigi riba crecemento economico. Sinembargo, crecemento economico riba su mes no ta e meta. E meta ta crecemento di calidad di bida di cada ciudadano debi na e crecemento di oportunidad pa haci negoshi of pa cupo di trabou cu pago husto. Crecemento economico no ta nifica nada si e no ta crecemento inclusivo, den cua tur ciudadano ta haya e mesun oportunidadnan pa progresa. Esey nos kier logra.

• Gabinete Wever-Croes ta poniendo e ser humano central, especialmente nos hendenan special. A organisa un'buitendag' pa 350 persona special, di tur edad. Nan a keiro den e 'Bus di Alegria' henter mainta, y a termina na Parke Curason na Yaburibari pa un celebracion. Tabata un celebracion hopi ameno, den compania di minister y parlamentarionan poniendo nos hendenan special central, pasobra nan tambe ta conta.

• Trabounan pa logra e fundeshi di INTEGRIDAD den Gobierno ta continua hunto cu e 'Klankbord Groep Integriteit' cu ta encarga cu busca un hefe y personal pa e Oficina di Integridad di Aruba. E vacaturanan a wordo publica recientemente pa asina yega na e personal necesario. Tambe ta trahando riba e ley pa duna un base legal na e Oficina di Integridad, pa garantisa su continuidad den futuro, maske ki gobierno tin.

• Gobierno a ricibi e yabi di Cas Tan Tin for di Monumentenfonds y a entrega esaki na Fundacion Mi Cutisa, kendenan lo desaroya na e cas un centro di educacion cultural pa tanto local como pa turista. Cas Tan Tin ta e prome cas di cunuco pafo di ciudad cu ta keda rescata y conserva como patrimonio cultural pa nos Pais.

• E proyecto Kidpreneur$ with BIG Ideas ta sigui gana tereno. E siman aki a entrega certificado na 38 hoben di klas 5 y 6 di Trai'Merdia na Scol Washington cu a participa na e proyecto. Un proyecto di Idea di Departamento Economico den cual e hobennan durante 6 siman ta siña con pa bira comerciante exitoso den futuro.

• Gobierno a entrega certificado na e prome grupo di miembronan di Cuerpo Especial Arubano (CEA) cu a sigui e curso di Wapenleer en Aanhoudingstechnieken. E curso ta un iniciativa di CEA y Marinierskazerne y a wordo duna door di instructornan di ambos instituto. Minister di Husticia a gradici CEA y Marinierskazerne pa percura pa e curso den cuadro di cooperacion den Reino y educacion permanente.

• Gobierno a dispidi cu elogio di Procurador General, mr. Alexander van Dam, kende ta regresa pa Hulanda pa continua eynan cu su carera hudicial. Mr. van Dam a ocupa e puesto di Procurador General desde 2016. Minister di Husticia a gradici mr. van Dam pa su excelente trabou den dirigi Ministerio Publico y pa conceptonan innovativo manera Veiligheidshuis y Afpakteam, cualnan a bira realidad durante su periodo. Entretanto e proceso pa un Procurador General nobo ta andando conforme articulo VI.22 di Constitucion di Aruba. Sr. van Dam tabata instrumental den e fundeshi pa Integridad. E bon noticia ta cu desde Hulanda e lo sigui asisti Gobierno den e tareanan di Integridad.

• Gobierno a tuma e decision cu Island Fest lo cuminsa dia 29 mei na San Nicolas. E festival ta un concepto nobo y diferente. Esaki ta pa stimula trafico, stimula movecion y actividad economico na San Nicolas.

• Universidad di Aruba a celebra e hecho cu a logra acreditacion completo di ACPHA pa e Facultad FHTMS, esey ta facultad di hospitality and management di UA. E acreditacion ta un reconocimento internacional na graduadonan di UA.

• E comision encarga cu prepara e condecoracionnan real a finalisa nan trabou, y un gran cantidad di ciudadano lo por ricibi un condecoracion real di Rey Willem Alexander e siman aki for di Gobernador di Aruba. Awo por cuminsa e preparacionnan pa condecoracion 2020. Pa bin na remarke pa condecoracion, e persona mester a eherce trabounan voluntario riba cualkier tereno, cu un impacto grandi. E proposicion mester wordo haci pa un otro persona, e mester wordo entrega na e comision na Aruba y finalmente e Comision na Hulanda ta tuma e decision final. Pabien na tur esnan cu e siman aki lo ricibi e condecoracion real.



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes